



CHAPTER 109

Foreign Resident Corporations Act

Table of Contents

| | |
|-----------|---|
| 1 | Definitions foreign corporation — personne morale étrangère foreign resident corporation — personne morale étrangère résidente jurisdiction — autorité législative listed directors — administrateurs inscrits listed directors and officers — administrateurs et dirigeants inscrits Minister — ministre original jurisdiction — autorité législative d'origine registered office — siège social |
| 2 | Application for authority to operate |
| 3 | Documents required to accompany application |
| 4 | Issuance of certificate |
| 5 | Notice of change |
| 6 | Ineligible objects, permitted activities, powers of Minister |
| 7 | Filing of documents before application for certificate |
| 8 | Confidentiality of documents |
| 9 | Shareholders' names and addresses not required |
| 10 | Name of foreign resident corporation |
| 11 | Voluntary return or transfer |
| 12 | Effect of certificate |
| 13 | Defences |
| 14 | Cause of action, application of New Brunswick laws |
| 15 | Powers of officers and directors |
| 16 | Authority of listed directors and officers |
| 17 | Qualifications of officers and directors |
| 18 | Annual or special meetings, withholding of dividends |

CHAPITRE 109

Loi sur les personnes morales étrangères résidentes

Table des matières

| | |
|-----------|---|
| 1 | Définitions administrateurs et dirigeants inscrits — listed directors and officers administrateurs inscrits — listed directors autorité législative — jurisdiction autorité législative d'origine — original jurisdiction ministre — Minister personne morale étrangère — foreign corporation personne morale étrangère résidente — foreign resident corporation siège social — registered office |
| 2 | Demande d'autorisation d'exercer ses activités |
| 3 | Documents à joindre à la demande |
| 4 | Délivrance d'un certificat |
| 5 | Avis de changement |
| 6 | Objets inadmissibles, activités permises et pouvoirs du ministre |
| 7 | Dépôt des documents avant la présentation de la demande de certificat |
| 8 | Confidentialité des documents remis |
| 9 | Non-nécessité des noms et des adresses des actionnaires |
| 10 | Dénomination de la personne morale étrangère résidente |
| 11 | Retour ou transfert volontaire |
| 12 | Effet du certificat |
| 13 | Moyens de défense |
| 14 | Causes d'action, application des lois du Nouveau-Brunswick |
| 15 | Pouvoirs des dirigeants et des administrateurs |
| 16 | Autorité des dirigeants et des administrateurs inscrits |
| 17 | Qualités requises des dirigeants et des administrateurs |
| 18 | Assemblées annuelles ou extraordinaires et retenue des dividendes |

| | |
|-----------|-------------------------|
| 19 | Articles of continuance |
| 20 | Administration |
| 21 | Regulations |

| | |
|-----------|------------------------|
| 19 | Statuts de prorogation |
| 20 | Application de la Loi |
| 21 | Règlements |

Definitions

1 The following definitions apply in this Act.

“foreign corporation” means a company or corporation that

(a) is organized and exists under the laws of any jurisdiction other than New Brunswick, and

(b) has determined to protect its interests in time of war or other emergency by transferring its registered office to New Brunswick. (*personne morale étrangère*)

“foreign resident corporation” means a company or corporation that has been issued a certificate under section 4. (*personne morale étrangère résidente*)

“jurisdiction” means a kingdom, empire, republic, commonwealth, state, dominion, province, territory, colony, possession, or protectorate or any part of them. (*autorité législative*)

“listed directors” means the directors whose names have been submitted to the Minister under section 3. (*administrateurs inscrits*)

“listed directors and officers” means the directors and officers whose names have been submitted to the Minister under section 3. (*administrateurs et dirigeants inscrits*)

“Minister” means the Minister responsible for Service New Brunswick. (*ministre*)

“original jurisdiction” means the jurisdiction under the laws of which the foreign corporation was created. (*autorité législative d’origine*)

“registered office” means the head office or chief place of business of a foreign corporation. (*siège social*)
1984, c.F-19.1, s.1; 2002, c.29, s.7

Application for authority to operate

2 A foreign corporation may apply to the Minister to operate within New Brunswick as a foreign resident cor-

Définitions

1 Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

« administrateurs et dirigeants inscrits » Les administrateurs et les dirigeants dont les noms sont inscrits sur la liste remise au ministre en vertu de l’article 3. (*listed directors and officers*)

« administrateurs inscrits » Les administrateurs dont les noms sont inscrits sur la liste remise au ministre en vertu de l’article 3. (*listed directors*)

« autorité législative » Royaume, empire, république, commonwealth, État, dominion, province, territoire, colonie, possession ou protectorat ou l’une quelconque de leurs subdivisions. (*jurisdiction*)

« autorité législative d’origine » L’autorité législative en vertu des lois de laquelle la personne morale étrangère a été créée. (*original jurisdiction*)

« ministre » Le ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick. (*Minister*)

« personne morale étrangère » Compagnie ou personne morale qui, à la fois :

a) est organisée et existe sous le régime des lois d’une autorité législative autre que le Nouveau-Brunswick;

b) a décidé de protéger ses intérêts en temps de guerre ou dans toute autre situation d’urgence en transférant son siège social au Nouveau-Brunswick. (*foreign corporation*)

« personne morale étrangère résidente » Compagnie ou personne morale à laquelle un certificat a été délivré en vertu de l’article 4. (*foreign resident corporation*)

« siège social » Le siège social ou l’établissement principal d’une personne morale étrangère. (*registered office*)

1984, ch. F-19.1, art. 1; 2002, ch. 29, art. 7

Demande d’autorisation d’exercer ses activités

2 Toute personne morale étrangère peut demander au ministre de l’autoriser à exercer ses activités au Nouveau-Brunswick à titre de personne morale étrangère

poration as defined and permitted under the provisions of this Act.

1984, c.F-19.1, s.2

Documents required to accompany application

3(1) An application referred to in section 2 shall be accompanied by

(a) a copy of the charter, articles of incorporation or other documents evidencing the incorporation of the foreign corporation,

(b) a copy of that portion of the laws of the original jurisdiction that defines the terms of the creation and legal existence of the foreign corporation,

(c) a copy of the law or decree issued under the law of the original jurisdiction that permits a corporation, desirous of protecting its interests in time of war or other emergency, to transfer its registered office to a jurisdiction other than the original jurisdiction,

(d) a list of the officers and directors of the foreign corporation who are to act as officers and directors within New Brunswick and a statement

(i) defining the authority that each shall have in the operation of the foreign resident corporation, and

(ii) setting out the manner in which the successors of one or more of the officers and directors are to be appointed in the event of death or disability or refusal or inability to act,

(e) the address of the proposed registered office of the foreign corporation in New Brunswick and the name and address of a person resident in New Brunswick on whom notices and other documents may be served on its behalf, and

(f) a certificate from a member of the diplomatic mission or consular post established in Canada by the original jurisdiction, who has the qualifications prescribed by regulation, that as a representative of the original jurisdiction and in its name

résidante sous les conditions que définit et autorise la présente loi.

1984, ch. F-19.1, art. 2

Documents à joindre à la demande

3(1) La demande visée à l'article 2 renferme :

a) copie de la charte, des statuts constitutifs ou des autres documents attestant la constitution de la personne morale étrangère;

b) copie de la partie pertinente des lois de l'autorité législative d'origine qui détermine les modalités de la création et de l'existence légale de la personne morale étrangère;

c) copie de la loi édictée ou du décret pris en vertu de l'autorité législative d'origine qui permet à une personne morale qui souhaite protéger ses intérêts en temps de guerre ou dans toute autre situation d'urgence de transférer son siège social dans une autre autorité législative;

d) la liste de ses dirigeants et de ses administrateurs qui seront habilités à agir à ces titres au Nouveau-Brunswick ainsi qu'une déclaration :

(i) définissant les pouvoirs de chacun quant à l'exploitation de la personne morale étrangère résidente,

(ii) indiquant les modalités de nomination de leurs remplaçants en cas de décès, d'empêchement ou de refus d'agir;

e) l'adresse au Nouveau-Brunswick du futur siège social de la personne morale étrangère et les nom et adresse d'une personne y résidant qui est habilitée à recevoir pour son compte les avis et autres documents qui lui seront signifiés;

f) un certificat émanant d'un membre de la mission diplomatique ou du poste consulaire établi au Canada par l'autorité législative d'origine qui possède les qualités réglementaires attestant que, de par sa qualité de représentant de l'autorité législative d'origine et en son nom :

(i) he or she approves and recognizes the validity of each document submitted by the foreign corporation,

(ii) he or she recognizes that the foreign corporation was validly created and is validly subsisting,

(iii) he or she affirms that the officers and directors listed in accordance with paragraph (d) may in accordance with their defined authority

(A) validly receive, control and dispose of any property of the foreign corporation, in its name or on its behalf after the transfer of its registered office to New Brunswick,

(B) make contracts in the name of the foreign corporation after the transfer of its registered office to New Brunswick, and

(C) otherwise conduct the business of the foreign corporation after the transfer of its registered office to New Brunswick, and

(iv) he or she affirms that the foreign corporation, in applying to transfer its registered office, has complied with all relevant laws of the original jurisdiction, including those that permit the transfer of its registered office.

3(2) If, in the opinion of the Minister, any of the documents referred to in subsection (1) are unavailable or difficult to produce, the Minister may accept other documents in place of them.

3(3) If all or a part of the documents submitted to the Minister under subsection (1) are not in the French or English language, the Minister may require a submission to him or her of a translation of the documents or any part of them, verified in a manner satisfactory to him or her, before he or she considers the application.

3(4) Despite subsection (1), if a foreign corporation has filed under section 7 all of the documents referred to in this section, the application may be accompanied by a statement informing the Minister that all of the documents referred to in this section have been submitted.

1984, c.F-19.1, s.3; 1990, c.10, s.1

(i) il approuve et reconnaît la validité de chaque document que présente la personne morale étrangère,

(ii) il reconnaît la validité de la constitution et de l'existence de la personne morale étrangère,

(iii) il atteste que les dirigeants et les administrateurs visés à l'alinéa d) peuvent, dans le cadre de leur autorité définie :

(A) recevoir valablement n'importe quel bien de la personne morale étrangère, en son nom ou pour son compte, ainsi qu'en avoir valablement le contrôle et la disposition après le transfert de son siège social au Nouveau-Brunswick,

(B) conclure des contrats au nom de la personne morale étrangère après le transfert de son siège social au Nouveau-Brunswick,

(C) diriger de quelque autre façon les activités de la personne morale étrangère après le transfert de son siège social au Nouveau-Brunswick,

(iv) il atteste que, dans la demande de transfert de son siège social, la personne morale étrangère s'est conformée à toutes les lois pertinentes de l'autorité législative d'origine, y compris celles qui permettent pareil transfert.

3(2) S'il estime que les documents visés au paragraphe (1) ne sont pas disponibles ou sont difficiles à produire, le ministre peut accepter des documents de remplacement.

3(3) Lorsque tout ou partie des documents qui lui sont remis en vertu du paragraphe (1) n'est pas rédigé en français ou en anglais, le ministre peut, avant d'examiner la demande, exiger que la personne morale étrangère lui en remette une traduction vérifiée de la manière qu'il juge satisfaisante.

3(4) Par dérogation au paragraphe (1), la personne morale étrangère qui a déposé en vertu de l'article 7 tous les documents visés au présent article peut joindre à sa demande une déclaration informant le ministre qu'ont été remis tous les documents que prévoit le présent article.

1984, ch. F-19.1, art. 3; 1990, ch. 10, art. 1

Issuance of certificate

4(1) Subject to section 6, the Minister, after receiving an application by a foreign corporation, shall issue a certificate

- (a) approving the transfer of the registered office of the foreign corporation to the place within New Brunswick designated in the application,
- (b) recognizing the continuance within New Brunswick of the foreign corporation,
- (c) authorizing the foreign corporation to exist and operate within New Brunswick as a foreign resident corporation, and
- (d) listing the names of the officers and directors submitted in accordance with paragraph 3(1)(d).

4(2) On and after the date shown on a certificate issued by the Minister under subsection (1), the applicant foreign corporation shall

- (a) be known as a foreign resident corporation,
- (b) enjoy, subject to this Act, the status of a foreign resident corporation until it has voluntarily returned to its original jurisdiction, voluntarily transferred its registered office outside New Brunswick or is continued under the *Business Corporations Act*, and
- (c) have all the powers and rights originally granted to it by the original jurisdiction
 - (i) except such powers and rights that may not be granted under the laws of New Brunswick to companies or corporations, and
 - (ii) except as further limited by the Minister.

4(3) For the purposes of subsection (2), the date shown in the certificate issued by the Minister under subsection (1) shall be, in the discretion of the Minister,

- (a) the date the application by the foreign corporation was received by the Minister,

Délivrance d'un certificat

4(1) Sous réserve de l'article 6 et sur réception d'une demande émanant d'une personne morale étrangère, le ministre délivre un certificat :

- a) approuvant le transfert du siège social de la personne morale étrangère à l'endroit du Nouveau-Brunswick indiqué dans la demande;
- b) reconnaissant la prorogation de la personne morale étrangère au Nouveau-Brunswick;
- c) autorisant l'existence et l'exploitation de la personne morale étrangère au Nouveau-Brunswick à titre de personne morale étrangère résidente;
- d) établissant la liste des noms des dirigeants et des administrateurs conformément à l'alinéa 3(1)d).

4(2) À compter de la date figurant au certificat que le ministre a délivré en vertu du paragraphe (1), la personne morale étrangère demanderesse :

- a) est connue sous l'appellation de personne morale étrangère résidente;
- b) sous réserve des autres dispositions de la présente loi, jouit du statut de personne morale étrangère résidente jusqu'à ce qu'elle soit retournée volontairement dans son autorité législative d'origine, qu'elle ait transféré volontairement son siège social hors du Nouveau-Brunswick ou qu'elle soit prorogée sous le régime de la *Loi sur les corporations commerciales*;
- c) est investie de l'intégralité des pouvoirs et des droits que l'autorité législative d'origine lui a primitivement accordés :
 - (i) exception faite des pouvoirs et des droits qui ne peuvent être accordés aux compagnies ou aux personnes morales en vertu des lois du Nouveau-Brunswick,
 - (ii) sous réserve des restrictions supplémentaires qu'impose le ministre.

4(3) Aux fins d'application du paragraphe (2), la date figurant au certificat que délivre le ministre en vertu du paragraphe (1) est, à son appréciation :

- a) soit celle à laquelle il a reçu la demande de la personne morale étrangère;

(b) if the laws of the original jurisdiction of the applicant foreign corporation provide for the time of transfer of the registered office of the corporation, the date determined in accordance with those laws, or

(c) at a later date that the Minister considers appropriate.

1984, c.F-19.1, s.4; 1990, c.10, s.2

Notice of change

5 If any change occurs in relation to the matters referred to in the documents submitted to the Minister under section 3 or filed with the Minister under section 7, the applicant foreign corporation or the foreign resident corporation, as the case may be, shall inform the Minister of the change within 90 days.

1984, c.F-19.1, s.5

Ineligible objects, permitted activities, powers of Minister

6(1) If none of the purposes or objects of a foreign corporation are within those for which a company or corporation may be incorporated under the laws of New Brunswick, the foreign corporation shall not be eligible to become a foreign resident corporation.

6(2) A foreign resident corporation

(a) may not exercise any corporate activities within New Brunswick except those for which a company or corporation may be incorporated under the laws of New Brunswick, and

(b) shall be limited in its operations to those permitted under the laws of New Brunswick.

6(3) The Minister may

(a) refuse to issue a certificate under section 4 if, in the opinion of the Minister, the issuance would be in contravention of or prejudicial to the public interest, or

(b) limit the purposes, objects and powers of the foreign resident corporation.

6(4) If the Minister has issued a certificate under section 4, the Minister may

b) soit, si les lois de l'autorité législative d'origine de la personne morale étrangère demanderesse prévoient la date de transfert du siège social de la personne morale, celle qui est déterminée conformément à ces lois;

c) soit la date postérieure qu'il estime indiquée.

1984, ch. F-19.1, art. 4; 1990, ch. 10, art. 2

Avis de changement

5 Si un changement survient relativement aux questions visées dans les documents remis au ministre en vertu de l'article 3 ou déposés auprès de lui en vertu de l'article 7, la personne morale étrangère demanderesse ou la personne morale étrangère résidente, selon le cas, l'en informe dans les quatre-vingt-dix jours.

1984, ch. F-19.1, art. 5

Objets inadmissibles, activités permises et pouvoirs du ministre

6(1) Ne peut obtenir le statut de personne morale étrangère résidente la personne morale étrangère dont aucun des buts ou des objets n'entre dans le cadre de ceux pour lesquels une compagnie ou personne morale peut être constituée sous le régime des lois du Nouveau-Brunswick.

6(2) Toute personne morale étrangère résidente :

a) ne peut exercer au Nouveau-Brunswick que des activités pour lesquelles une compagnie ou personne morale peut être constituée en vertu des lois du Nouveau-Brunswick;

b) ne peut être exploitée que dans le cadre légal délimité par les lois du Nouveau-Brunswick.

6(3) Le ministre peut :

a) soit refuser de délivrer un certificat en vertu de l'article 4, s'il l'estime contraire ou préjudiciable à l'intérêt public;

b) soit restreindre les buts, les objets et les pouvoirs de la personne morale étrangère résidente.

6(4) Le ministre peut, après avoir délivré un certificat en vertu de l'article 4 :

(a) limit the time for which the certificate is effective, or

(b) cancel the certificate in accordance with subsection (5).

6(5) The Minister may cancel the certificate issued under section 4 on giving the foreign resident corporation three months' notice in writing, delivered or sent by registered mail to its registered office in New Brunswick.

1984, c.F-19.1, s.6

Filing of documents before application for certificate

7(1) A foreign corporation may file any or all of the documents referred to in section 3 with the Minister before making an application to operate within New Brunswick as a foreign resident corporation.

7(2) If all or any part of the documents filed with the Minister under subsection (1) are not in the French or English language, the Minister may require a submission to him or her of a translation of the documents or any part of them, verified in a manner satisfactory to him or her, before the documents are filed under subsection (1).

1984, c.F-19.1, s.7; 1990, c.10, s.3

Confidentiality of documents

8(1) Every document and the information contained in every document that is submitted to the Minister under this Act is confidential and the Minister shall seal and hold the documents submitted to him or her in strictest secrecy.

8(2) If subsection (1) is inconsistent with or in conflict with a provision of the *Right to Information and Protection of Privacy Act*, subsection (1) prevails.

1984, c.F-19.1, s.8; 2013, c.34, s.14

Shareholders' names and addresses not required

9 An application by a foreign corporation to acquire the status of a foreign resident corporation need not be accompanied by the names and addresses of any of its shareholders.

1984, c.F-19.1, s.9

a) soit en limiter la durée de validité;

b) soit l'annuler conformément au paragraphe (5).

6(5) Après avoir donné à la personne morale étrangère résidente un préavis écrit de trois mois, délivré ou envoyé par courrier recommandé à son siège social au Nouveau-Brunswick, le ministre peut annuler le certificat délivré en vertu de l'article 4.

1984, ch. F-19.1, art. 6

Dépôt des documents avant la présentation de la demande de certificat

7(1) Toute personne morale étrangère peut déposer auprès du ministre tout ou partie des documents visés à l'article 3 avant de présenter une demande d'autorisation d'exploitation au Nouveau-Brunswick à titre de personne morale étrangère résidente.

7(2) Lorsque tout ou partie des documents qui lui sont remis en vertu du paragraphe (1) n'est pas rédigé en français ou en anglais, le ministre peut exiger, avant leur dépôt auquel il est procédé en vertu du paragraphe (1), qu'il lui en soit remis une traduction vérifiée de la manière qu'il juge satisfaisante.

1984, ch. F-19.1, art. 7; 1990, ch. 10, art. 3

Confidentialité des documents remis

8(1) Les documents remis au ministre en vertu de la présente loi demeurent, tout comme les renseignements qu'ils renferment, confidentiels et il devra les sceller, puis les conserver dans le plus grand secret.

8(2) Le paragraphe (1) l'emporte sur toute disposition incompatible de la *Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée*.

1984, ch. F-19.1, art. 8; 2013, ch. 34, art. 14

Non-nécessité des noms et des adresses des actionnaires

9 Il n'est pas nécessaire que la personne morale étrangère inscrive les nom et adresse de l'un quelconque de ses actionnaires dans sa demande visant l'obtention du statut de personne morale étrangère résidente.

1984, ch. F-19.1, art. 9

Name of foreign resident corporation

10 A foreign resident corporation shall continue to conduct business in any of the following names followed by the initials “F.R.C.”:

- (a) in its corporate name;
- (b) in the name of the foreign resident corporation that is a translation into English or French; or
- (c) in a name approved by the Minister that describes or identifies the foreign resident corporation.

1984, c.F-19.1, s.10

Voluntary return or transfer

11 A foreign resident corporation shall establish the voluntary return to its original jurisdiction or the voluntary transfer of its registered office from New Brunswick by filing with the Minister a certificate to that effect from

- (a) a member of the diplomatic mission or consular post established in Canada by the original jurisdiction who has the qualifications prescribed by regulation, or
- (b) a majority of the listed directors and officers of the foreign resident corporation.

1984, c.F-19.1, s.11; 1990, c.10, s.4

Effect of certificate

12 The issuance of a certificate under section 4 shall not

- (a) impair the rights of creditors, both domestic and foreign, against the foreign resident corporation,
- (b) impair liens on the property and rights of the foreign resident corporation,
- (c) prejudicially affect the property, rights, contracts or obligations of the foreign resident corporation, or
- (d) deem the foreign corporation to be liquidated or dissolved.

1984, c.F-19.1, s.12

Dénomination de la personne morale étrangère résidente

10 Toute personne morale étrangère résidente continue à exercer ses activités sous l’une quelconque des dénominations ci-dessous suivie des initiales « C.E.R. » :

- a) sous sa raison sociale;
- b) sous une traduction française ou anglaise de sa raison sociale;
- c) sous une dénomination approuvée par le ministre qui la décrit ou l’identifie.

1984, ch. F-19.1, art. 10

Retour ou transfert volontaire

11 Toute personne morale étrangère résidente doit prouver le retour volontaire dans son autorité législative d’origine ou le transfert volontaire de son siège social hors du Nouveau-Brunswick en déposant auprès du ministre un certificat que dresse à cet effet :

- a) soit un membre de la mission diplomatique ou du poste consulaire établi au Canada par l’autorité législative d’origine qui possède les compétences réglementaires nécessaires;
- b) soit la majorité de ses administrateurs et de ses dirigeants inscrits.

1984, ch. F-19.1, art. 11; 1990, ch. 10, art. 4

Effet du certificat

12 La délivrance du certificat à laquelle il est procédé en vertu de l’article 4 n’a aucunement pour conséquence de produire l’un quelconque des effets ci-dessous à l’égard de la personne morale étrangère résidente :

- a) porter atteinte aux droits de ses créanciers tant nationaux qu’étrangers qui lui sont opposables;
- b) porter atteinte aux privilèges sur ses biens et sur ses droits;
- c) préjudicier à ses biens, à ses droits, à ses contrats ou à ses obligations;
- d) être réputée être la liquidation ou la dissolution de la personne morale étrangère.

1984, ch. F-19.1, art. 12

Defences

13 A foreign resident corporation may plead defences recognized under the laws of New Brunswick by reason of the facts arising out of the state of war or other emergency in the original jurisdiction.

1984, c.F-19.1, s.13

Cause of action, application of New Brunswick laws

14(1) No court shall recognize a cause of action against a foreign resident corporation arising before the transfer of its registered office to New Brunswick if an action based on that cause of action could not have been commenced against the foreign resident corporation before the transfer.

14(2) If the foreign resident corporation undertakes obligations and incurs liabilities after the transfer of its registered office, those obligations and liabilities shall be governed by the laws of New Brunswick.

1984, c.F-19.1, s.14

Powers of officers and directors

15(1) The officers and directors of a foreign resident corporation shall have the authority specified under paragraph 3(1)(d) and the authority may include any powers that were or might have been granted to them under the charter, by-laws or articles of incorporation of the foreign corporation and the laws of the original jurisdiction, as those laws existed immediately before the commencement of the war or occurrence of the emergency that was the occasion of the transfer of its registered office.

15(2) No revocation, annulment, amendment or other change of or in any laws in the original jurisdiction shall be effective if the revocation, annulment, amendment or other change affects

(a) the rights and duties of the officers and directors of the foreign corporation, or

(b) the operation of the foreign corporation or the title to its property.

15(3) Despite subsections (1) and (2), the officers and directors of a foreign resident corporation may not exercise any powers that cannot be authorized under the laws

Moyens de défense

13 Toute personne morale étrangère résidente peut, dans la mesure où les lois du Nouveau-Brunswick peuvent les reconnaître, invoquer des moyens de défense fondés sur des faits découlant de l'état de guerre ou de toute autre situation d'urgence dans l'autorité législative d'origine.

1984, ch. F-19.1, art. 13

Causes d'action, application des lois du Nouveau-Brunswick

14(1) Aucun tribunal ne peut reconnaître une cause d'action contre une personne morale étrangère résidente survenue avant le transfert de son siège social au Nouveau-Brunswick, si aucune action fondée sur cette cause d'action n'avait pu être engagée contre elle avant son transfert.

14(2) Les lois du Nouveau-Brunswick régissent les obligations que la personne morale étrangère résidente contracte et les responsabilités qu'elle encourt après le transfert de son siège social.

1984, ch. F-19.1, art. 14

Pouvoirs des dirigeants et des administrateurs

15(1) Les dirigeants et les administrateurs d'une personne morale étrangère résidente sont investis des pouvoirs définis à l'alinéa 3(1)d), lesquels peuvent comprendre les pouvoirs qui leur ont été ou qui pourraient leur avoir été accordés par la charte, les règlements administratifs ou les statuts constitutifs de la personne morale étrangère et par les lois de l'autorité législative d'origine telles qu'elles existaient avant la survenance de la guerre ou de la situation d'urgence qui a provoqué le transfert de son siège social.

15(2) Est inopérante toute révocation, annulation, modification ou autre changement des lois de l'autorité législative d'origine qui porte atteinte :

a) soit aux droits et aux obligations des dirigeants et des administrateurs de la personne morale étrangère;

b) soit à l'exploitation de la personne morale étrangère ou au titre de ses biens.

15(3) Par dérogation aux paragraphes (1) et (2), les dirigeants et les administrateurs d'une personne morale étrangère résidente ne peuvent exercer d'autres pouvoirs

of New Brunswick for comparable corporate officers and directors.

1984, c.F-19.1, s.15

Authority of listed directors and officers

16(1) The listed directors and officers of a foreign resident corporation have the authority

(a) to receive, control and dispose of any property received for or on account of or held in the name of the foreign resident corporation before or after the transfer of its registered office to New Brunswick, and

(b) to obligate the foreign resident corporation and give acquittance for performance of a contract or other obligation to which a foreign resident corporation is a party or by which it is or may be affected.

16(2) Every payment, transfer, delivery or other disposal of property to or on the order of a listed officer or director acting within his or her authority shall

(a) be conclusively deemed to be lawful, and

(b) constitute a complete discharge of any liability of the person holding, paying, transferring, delivering or otherwise disposing of the property.

1984, c.F-19.1, s.16

Qualifications of officers and directors

17(1) If an officer or director of a foreign resident corporation would not be qualified to act as an officer or director under the laws of New Brunswick, the officer or director shall be granted 30 days in which to comply with the laws of New Brunswick.

17(2) A foreign resident corporation is authorized to issue qualifying shares and make the purchase of the shares available to an officer or director under the terms and conditions the Minister considers just.

1984, c.F-19.1, s.17

Annual or special meetings, withholding of dividends

18(1) The foreign resident corporation is not required to give notice of annual or special shareholders' meet-

que ceux que les lois du Nouveau-Brunswick confèrent à leurs homologues.

1984, ch. F-19.1, art. 15

Autorité des dirigeants et des administrateurs inscrits

16(1) Les dirigeants et les administrateurs inscrits d'une personne morale étrangère résidente sont investis des pouvoirs suivants :

a) recevoir, contrôler et aliéner tout bien reçu ou gardé au nom ou pour le compte de la personne morale étrangère résidente, que ce soit avant ou après le transfert de son siège social au Nouveau-Brunswick;

b) obliger la personne morale étrangère résidente et donner décharge pour l'exécution de tout contrat ou autre obligation touchant ou pouvant toucher la personne morale étrangère résidente ou auquel elle est partie.

16(2) Tout paiement, transfert, remise ou autre aliénation de bien fait à un dirigeant ou à un administrateur inscrit ou sur son ordre et dans les limites de ses pouvoirs :

a) est réputé être incontestablement légal;

b) libère entièrement de toute responsabilité la personne qui en est responsable.

1984, ch. F-19.1, art. 16

Qualités requises des dirigeants et des administrateurs

17(1) Le dirigeant ou l'administrateur d'une personne morale étrangère résidente qui ne possède pas les qualités requises pour agir à ce titre sous le régime des lois du Nouveau-Brunswick dispose d'un délai de trente jours pour se conformer à ces lois.

17(2) Toute personne morale étrangère résidente peut émettre des actions statutaires et permettre à un dirigeant ou à un administrateur de les acquérir sous les conditions et selon les modalités que le ministre estime justes.

1984, ch. F-19.1, art. 17

Assemblées annuelles ou extraordinaires et retenue des dividendes

18(1) La personne morale étrangère résidente n'est pas tenue de donner avis d'une assemblée annuelle ou ex-

ings to a shareholder of record whose address is within a place to which there has been an interruption of normal mail service from New Brunswick.

18(2) A failure to give notification of a shareholders' meeting to a shareholder of record outside New Brunswick shall not invalidate the meeting or any action taken at the meeting and the shareholders present at the meeting, in person or by proxy, shall be deemed to constitute a majority of the shareholders for the purposes of the meeting.

18(3) The annual or special shareholders' meeting of a foreign resident corporation shall be held in accordance with the formal requirements for meetings of corporations incorporated or continued under the *Business Corporations Act*, and in accordance with the laws of New Brunswick, and any action taken at the meeting shall be deemed the authoritative act of the foreign resident corporation except that

(a) only the listed directors and officers shall have the authority to act as directors and officers at the meeting, and

(b) no action shall be taken at the meeting to replace any of the listed directors and officers or curtail or in any way affect the authority granted to them in accordance with paragraph 3(1)(d).

18(4) If, in the unanimous opinion of the listed directors, a shareholder of record does not have the full and complete use and benefit of any dividends paid to the shareholder or for the shareholder's account under the laws or regulations then in force in the jurisdiction within which the shareholder resides or sojourns, the listed directors shall withhold any dividends declared on shares of the foreign resident corporation.

18(5) If the listed directors withhold dividends under subsection (4), the listed directors

(a) are trustees of the dividends for the true owners of the shares,

(b) shall segregate an amount equal to the dividends, and

traordinaire des actionnaires à tout actionnaire inscrit dont l'adresse se trouve à un endroit où a été interrompu le service postal normal avec le Nouveau-Brunswick.

18(2) Le défaut de donner avis d'une assemblée des actionnaires à l'un des actionnaires inscrits résidant hors du Nouveau-Brunswick n'a pas pour effet d'invalider l'assemblée ou toute mesure prise au cours de celle-ci, les actionnaires qui y sont présents ou qui s'y font représenter par procuration étant réputés constituer une majorité des actionnaires à cette fin.

18(3) Les assemblées annuelles ou extraordinaires de la personne morale étrangère résidente ont lieu en conformité avec les exigences de forme des assemblées des personnes morales constituées ou prorogées sous le régime de la *Loi sur les corporations commerciales* ainsi que conformément aux autres règles de droit du Nouveau-Brunswick et toute mesure prise au cours de telles assemblées est réputée constituer un acte authentique de la personne morale étrangère résidente, exception faite de ce qui suit :

a) seuls les dirigeants et les administrateurs inscrits sont habilités à agir en tant que tels dans ces assemblées;

b) aucune mesure ne peut y être prise pour remplacer l'un des dirigeants ou des administrateurs inscrits ou pour diminuer ou modifier de quelque façon les pouvoirs qui leur ont été accordés conformément à l'alinéa 4(1)d).

18(4) Si, de l'avis unanime des administrateurs inscrits, un actionnaire inscrit se trouve dépourvu des bénéfices entiers et de la jouissance complète des dividendes qui lui sont versés ou qui sont portés à son compte en vertu des lois ou des règlements alors en vigueur dans l'autorité législative où il réside ou séjourne, les administrateurs inscrits retiennent tous dividendes déclarés des actions de la personne morale étrangère résidente.

18(5) Les administrateurs inscrits qui retiennent des dividendes en vertu du paragraphe (4) :

a) sont les fiduciaires des dividendes à l'égard des propriétaires véritables des actions;

b) mettent à part un montant égal aux dividendes;

(c) shall otherwise be responsible for the dividends to the true owners of the shares as trustees.

1984, c.F-19.1, s.18

Articles of continuance

19(1) Despite section 126 of the *Business Corporations Act*, the Minister may permit a foreign resident corporation to file articles of continuance under that Act and, if the Minister has given permission, the Director appointed under that Act, on receipt of articles of continuance, shall issue a certificate of continuance.

19(2) If seven years have lapsed after the issuance of a certificate to a foreign resident corporation under section 4, the Minister, after giving the foreign resident corporation an opportunity to be heard, may require the foreign resident corporation to file articles of continuance under the *Business Corporations Act*.

1984, c.F-19.1, s.19

Administration

20 Service New Brunswick is responsible for the administration of this Act.

2002, c.29, s.7

Regulations

21 The Lieutenant-Governor in Council may make regulations

(a) requiring the payment of a fee in respect of the filing of documents and the making of an application;

(b) prescribing qualifications of members of diplomatic missions or consular posts for the purposes of paragraphs 3(1)(f) and 11(a);

(c) establishing annual fees to be paid by the foreign resident corporation.

1984, c.F-19.1, s.20; 1990, c.10, s.5

c) sont autrement responsables des dividendes qu'ils détiennent à titre de fiduciaires à l'égard des propriétaires véritables des actions.

1984, ch. F-19.1, art. 18

Statuts de prorogation

19(1) Par dérogation à l'article 126 de la *Loi sur les corporations commerciales*, le ministre peut permettre à une personne morale étrangère résidante de déposer les statuts de prorogation que cette loi prévoit et, une fois la permission accordée, le Directeur nommé en vertu de cette loi délivre, dès réception de ces statuts, un certificat de prorogation.

19(2) Sept ans après que le certificat a été délivré à une personne morale étrangère résidante en vertu de l'article 4, le ministre peut, après lui avoir donné l'occasion de se faire entendre, exiger qu'elle dépose les statuts de prorogation que prévoit la *Loi sur les corporations commerciales*.

1984, ch. F-19.1, art. 19

Application de la Loi

20 L'application de la présente loi relève de Services Nouveau-Brunswick.

2002, ch. 29, art. 7

Règlements

21 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) exiger le paiement de droits relativement au dépôt de documents et à la présentation d'une demande;

b) prescrire les qualités requises des membres des missions diplomatiques ou des postes consulaires aux fins d'application des alinéas 3(1)(f) et 11a);

c) fixer les droits annuels qui sont mis à la charge de la personne morale étrangère résidante.

1984, ch. F-19.1, art. 20; 1990, ch. 10, art. 5